

MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE

RO 520008 Sf.Gheorghe
str. 1 Decembrie nr. 2
Judetul Covasna

Tel: 0267-316957
Fax: 0267-311243
E-Mail: info@sepsi.ro

Nr. înreg. MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE _____ / _____
Nr. înreg. ASOCIAȚIA "SVESZ" _____ / _____

CONTRACT DE ASOCIERE

Cap. I. Părțile contractante:

1. Municipiul Sfântu Gheorghe, cu sediul în str. 1 Decembrie 1918 nr. 2, , tel. 0267-316957, fax 0267351781, având cont.nr. RO14 TREZ 2562 1360 206X XXXX deschis la Trezoreria Sfântu Gheorghe, având cod fiscal 4404605, reprezentat prin dl. Antal Árpád András- primar, și Veress Ildikó – director general, numit în continuare **Asociat Prim**,
și

2. Asociația "SVESZ" cu sediul în mun. Sfântu Gheorghe, str. Gábor Áron nr. 12-14, județul Covasna, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. 9877183, având cont iban RO51RNCB0124038009130001 la Banca BCR Sf. Gheorghe, reprezentat de Kovács István- presedinte, numit în continuare **Asociat Secund**.

Cap. II. Dispoziții generale:

Art. 1. - Asociația s-a creat în conformitate cu prevederilor legale cuprinse în art. 129 alin. (9) lit. a) din OUG nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare și în baza HCL nr. _____/2025.

Art. 2. - Asociația nu are personalitate juridică distinctă, sediu social și patrimoniu distinct.

Art. 3. - Asociația s-a constituit în baza acordului de voință al părților contractante și își desfășoară activitatea potrivit următoarelor principii:

- a) principiul independenței juridice al fiecărui asociat;
- b) principiul reciprocității asistenței manageriale, juridice, de marketing și comerciale;
- c) principiul acordării priorității în prestarea de servicii pentru realizarea scopului asocierii.

Cap. III. Obiectul contractului:

Art. 4. - Părțile contractante convin să se asocieze în vederea realizării în comun a unor lucrări, servicii și proiecte de interes public, prin stabilirea și organizarea ocupării domeniului public din centrul municipiului Sfântu Gheorghe, în scopul instalării unor standuri de alimentație publică cu ocazia „Târgului zilelor Sfântu Gheorghe 2025”, cu respectare anexei nr. 1 și conform Planului de amplasament al târgului, anexa nr. 2 la prezentul contract.

Cap. IV. Durata asocierii:

Art. 5. - Prezentul contract de asociere intră în vigoare la data semnării de către părțile contractante și este valabil până la data realizării obiectului său.

Art. 6. - Renegocierea clauzelor contractuale se poate realiza, în mod exclusiv, în baza acordului de voință a părților, exprimat sub forma unui act adițional la prezentul contract prin adoptarea unei hotărâri al Consiliului Local în acest sens.

Cap. V. Aportul social al părților contractante:

Art. 7. - Pentru a realiza obiectul de activitate al asocierii fiecare asociat contribuie cu aport în natură sau în muncă, după cum urmează:

1. Asociatul Prim aduce ca aport în natură:

bunurilor care aparțin domeniului public al municipiului Sfântu Gheorghe, fiind libere de orice sarcini.

Pe terenurile respective se vor amplasa 7 locuri de vânzare (tip A) a câte 138 mp, fiecare fiind compus dintr-o teighea de servire acoperit de $4 \times 12 = 48 \text{ mp}$ și 10 unități de servire a mesei, acoperite cu umbrele de $3 \text{ m} \times 3 \text{ m} = 9 \text{ mp}$ $10 \times 90 \text{ mp}$; 6 locuri de vânzare (tip F) băuturi pentru consumul pe loc, a câte $10 \times 4,5 = 45 \text{ mp}$; 2 locuri de vânzare (tip G) pentru cafea, a câte $3 \times 3 = 9 \text{ mp}$; 15 căsuțe din lemn (12 tip H, 3 tip I), a câte $3,0 \times 2,0 \text{ m} = 6 \text{ mp}$; 16 locuri de vânzare (tip C) a câte 20 mp; 1 loc de vânzare (tip B), a câte $3 \times 3 \text{ m} = 9 \text{ mp}$; 12 locuri de vânzare (tip D), a câte 20 mp; 13 locuri de vânzare (tip E), a câte $3 \times 3 \text{ m} = 9 \text{ mp}$; cu suprafață totală de $7 \times 138 + 6 \times 45 + 15 \times 6 + 16 \times 20 + 2 \times 9 + 1 \times 9 + 12 \times 20 + 13 \times 9 = 2030 \text{ mp}$.

2. Asociatul Secund aduce ca aport:

- Organizarea activității de alimentație publică, respectiv standuri de alimentație publică de tip restaurant, patiserie, cofetărie, punct de cafea, brutărie, clătite, streetfood, kürtöskalács, langoș, popcorn, porumb fiert, vată de zahăr, înghețată, alte dulciuri și stand de băuturi alcoolice și nonalcoolice, în centrul municipiului Sfântu Gheorghe așa cum sunt prevăzute în anexa 1 la prezentul contract.

Cap. VI. Obligațiile asociaților:

Art. 8. – Asociatul Prim are următoarele obligații:

- a) să pună la dispoziția asociației aportul în natură la care s-a obligat prin prezenta, între data de 8 mai 2025 ora 9⁰⁰ și 12 mai 2025 ora 10⁰⁰;
- b) să predea terenul liber de orice sarcini;
- c) să acorde sprijin ori de câte ori este necesar pentru desfășurarea eficientă a activității întreprinse de Asociatul Secund;
- d) să asigure sursa de alimentare cu energie electrică, pentru o capacitate de max. 40 kW/loc, pentru locurile de alimentație publică, precum și alimentarea provizorie cu apă;
- e) să suporte contravaloarea energiei electrice consumate de locurile de alimentație publică;
- f) să asigure curățenia în târg prin măturare și amplasarea coșurilor de gunoi;
- g) să asigure prin partenerii săi amenajarea zonelor de servirea a mesei la standurile de alimentație publică (loc A);

Art. 9. – Asociatul Secund are următoarele obligații:

- a) să organizeze ocuparea temporară a unei suprafețe de 2030 mp, reprezentând locurile pentru alimentație publică, prin atribuirea acestora către firme autorizate și experimentate, denumite în continuare **locatari**;
- b) să asigure contabilizarea separată a activităților întreprinse, să prezinte reprezentantului Primăriei municipiului Sfântu Gheorghe, oricând la cerere, actele de contabilitate;
- c) să asigure organizarea și desfășurarea activității de alimentație publică cu respectarea următoarelor condiții:
 1. să impună respectarea amplasamentului și dimensiunile locului stabilit în contract;
 2. să impună locatarului utilizarea de mobilier estetic, funcțional, fără improvizații;
 3. să nu permită staționarea între orele 8⁰⁰-24⁰⁰, în incinta târgului, cu autovehicule în vederea alimentării cu mărfuri a standurilor;
 4. să impună locatarului expunerea la loc vizibil a denumirii și emblemei firmei;
 5. să impună asigurarea curățeniei primare în interiorul și în jurul locului închiriat, inclusiv predarea în starea în care a fost preluată a mobilierului pus la dispoziția locatarului de către Asociatul Prim prin partenerii săi;
 6. să nu permită comercianților utilizarea mijloacelor de sonorizare proprii. Este permisă apelarea la serviciile unor muzicieni, fără ca aceștia să folosească mijloace de sonorizare;
 7. să utilizeze pentru alimentare cu marfă max. 2 autovehicule;

8. să aducă la cunoștința comercianților obligațiile ce le revin privind respectarea prevederilor legale pe linia prevenirii și stingerii incendiilor, în special prevederile OMAI 14/2009, art. 14 – 102;

9. să impună comercianților numirea, conform art. 7 din OMAI 14/2009, a personalului cu atribuții în domeniul apărării împotriva incendiilor;

10. să impună locatarului respectarea sortimentelor de băuturi la a căror utilizare organizatorii s-au angajat față de sponsori;

11. să impună locatarului contractarea colectării uleiului uzat și a apei uzate din bucătării cu o firmă autorizată;

12. să asigure colectarea contravalorii taxei de ocupare a domeniului public de la fiecare locatar în parte, și un procent de 15% din valoarea acesteia, cu titlu de garanție. Garanția va putea fi folosită pentru achitarea contravalorii eventualelor sancțiuni contravenționale, aplicate conform articolului 11, pentru nerespectarea obligațiilor contractuale de către aceștia;

13. să restituie garanția percepută în cazul în care locatarul își respectă toate obligațiile contractuale, în caz contrar să vireze garanțiile reținute în contul Asociatului Prim;

14. să folosească doar ambalaje, caserole și tacâmuri biodegradabile pentru catering, standuri de alimentație publică și street food și doar pahare reutilizabile personalizate pentru băuturi slab/moderat alcoolice (bere, vin, long drinks, cocktailuri) și pahare reciclabile sau biodegradabile pentru cafea și băuturi alcoolice tari;

15. să asigure că locatarii standurilor de alimentație publică nu depășesc adaosul comercial de 100% pentru berea la draft de 0,4 l și mititeii clasici de 80 g;

16. să impună locatarului participarea la programul de colectare a ambalajelor din circuitul SGR (Sistem de Garanție și Returnare) organizat de Asociatul Prim prin partenerii săi;

17. să încheie contracte în numele său cu fiecare locatar în parte căruia i s-a atribuit loc de vânzare în târg, contracte în care să fie preluate toate prevederile corespunzătoare referitoare la relațiile cu aceștia din prezentul contract

18. să plătească Asociatului prim 82% din veniturile încasate prin comercializarea locurilor (18% va rămâne la asociație pentru a acoperi unele cheltuieli de organizare privind târgul și curtea vinurilor). Plata se va face până la data de 11 iulie 2025.

19. să gestioneze integral procesul de ocupare și contractare a locurilor comerciale din categoriile A–I, conform anexei 1 la prezentul contract.

20. să elaboreze un regulament detaliat de organizare a târgului pentru alimentația publică, care va stabili explicit următoarele aspecte:

- i) procedura de înscriere a comercianților interesați;
- ii) modalitatea și criteriile de selecție a comercianților înscriși;
- iii) criteriile și procedurile de departajare în cazul în care numărul comercianților înscriși depășește numărul locurilor disponibile în fiecare categorie;
- iv) metodele și canalele de promovare și publicitate a procesului de organizare.

Regulamentul elaborat de Asociația SVESZ va fi prezentat spre analiză și aprobare Comisiei de organizare a Zilelor Sfântu Gheorghe și va intra în vigoare numai după avizarea acestuia.

Cap. VII. Răspunderea contractuală:

Art. 10. – În relațiile contractuale răspunderea pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor contractuale îi revine părții în culpă, cu plata eventualelor daune-interese celui prejudiciat.

Art. 11. – În cazul în care locatarii contractați de către Asociatul secund nu respectă obligațiile prevăzute la art. 9, lit. c Asociatul secund va lua următoarele măsuri:

- a) la prima abatere constatată prin proces-verbal cu privire la nerespectarea obligațiilor locatarilor Asociatul secund va reține jumătate din garanția plătită de locatar;
- b) la a doua abatere constatată prin proces-verbal cu privire la nerespectarea obligațiilor locatarilor Asociatul secund va reține suma totală a garanției plătite de locatar;

c) la a treia abatere constatată prin proces-verbal cu privire la nerespectarea obligațiilor locatarilor Asociatul secund va rezilia contractul de închiriere încheiat cu locatarul, prin urmare locatarul își pierde dreptul de a-și desfășura activitatea pe teritoriul evenimentului pentru anul în curs și la ediția următoare a evenimentului.

După terminarea evenimentului Asociatul secund va întocmi situația gestionării garanțiilor și în cazul aplicării unor sancțiuni, acesta va plăti în contul Asociatului prim sumele reținute din garanțiile plătite de către locatari.

Constatarea nerespectării obligațiilor locatarilor se va face de către reprezentanții Poliției Locale prin proces-verbal, respectând prevederile legale.

Art. 12. – În cazul în care Asociatul Secund nu finalizează organizarea ocupării terenului de către comercianți, va plăti daune interese Asociatului Prim.

Cap.VIII. Forța majoră:

Art. 13. – Părțile răspund pentru îndeplinirea obligațiilor din prezenta asocieră.

Art. 14. – (1) Forța majoră apără de răspundere, cu condiția ca partea care o invocă să notifice cealaltă parte în termen de max. 12 ore de la producerea evenimentului.

(2) Prin forță majoră se înțeleg toate evenimentele ce se produc după încheierea contractului și în afara voinței și controlului părților (ex. cutremure, incendii, război, calamități naturale etc.) care împiedică total sau parțial îndeplinirea obligațiilor contractuale.

(3) Partea afectată de forța majoră va fi exonerată de răspundere, cu condiția notificării în scris, celeilalte părți a situației de forță majoră cu cel mult 3 zile de la data luării la cunoștință a existenței forței majore. Existența cauzei de forță majoră va trebui confirmată de organele de specialitate abilitate în acest sens, ori prin declarație pe proprie răspundere dată în fața unui notar public.

(4) Evenimentele meteorologice nefavorabile (ploaie, zăpadă, frig, vânt, etc.) ce pot apărea în perioada asocierii nu constituie motiv de invocare a forței majore.

Cap. IX. Notificările între părți:

Art. 15. – (1) În accepțiunea părților contractante, orice notificare adresată de una dintre părți celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa/sediul prevăzut în partea introductivă al prezentului contract.

(2) În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată pe confirmare de oficiul poștal primitor.

(3) Dacă notificarea se trimite prin telefax, ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

(4) Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre părți, dacă nu sunt confirmate, prin intermediul uneia dintre modalitățile prevăzute la alineatele precedente.

Cap. X. Încetarea contractului:

Art. 16. – Prezentul contract de asocieră încetează în următoarele situații:

a) prin expirarea termenului contractual;

b) prin acordul de voință al asociaților, exprimat în acest sens și manifestat în formă scrisă;

c) prin reziliere pentru neexecutarea sau executarea defectuoasă, culpabilă al obligațiilor contractuale din partea oricărui asociat contractant;

d) în cazul în care activitatea în vederea cărei realizare s-a încheiat prezentul contract, datorită unei cauze de forță majoră, nu mai poate fi continuată.

Art. 17. – Prezentul contract nu poate fi denunțat în mod unilateral, sub sancțiunea plății de daune-interese în sarcina celui în culpă.

Cap. XI. Litigii:

Art. 18. – Litigiile de orice fel decurgând din prezentul contract vor fi soluționate pe cale amiabilă, în caz contrar fiind de competența instanțelor de contencios administrativ.

Cap. XII. Clauze finale:

Art. 19. – În cazul în care vreunul dintre asociați își încalcă obligațiile contractuale, răspunde în condițiile legii și ale prezentului contract.

Art. 20. – Orice modificare intervenită în clauzele prezentului contract va fi opozabil asociaților contractanți doar în cazul în care modificările vor fi efectuate sub forma actelor adiționale semnate de ambele părți.

Art. 21. – Prezentul contract s-a încheiat în 2 exemplare originale, câte una pentru fiecare parte contractantă.

**ASOCIATUL PRIM
MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE**

Prin

**PRIMAR
ANTAL ÁRPÁD - ANDRÁS**

**ASOCIATUL SECUND
Asociația "SVESZ"**

Prin

**PREȘEDINTE
KOVÁCS ISTVÁN**

**DIRECTOR EXECUTIV
VERESS ILDIKÓ**

Vizat juridic

Categorii de locuri disponibile și nivelul taxelor speciale pentru ocuparea temporară a domeniului public cu ocazia târgului din cadrul Zilelor Sfântu Gheorghe 2025

I. Descrierea locurilor disponibile

A. Restaurant în aer liber: Standuri de alimentație publică cu preparate culinare specifice restaurantelor cu servire directă la masă. Este permisă comercializarea băuturilor alcoolice și nonalcoolice.

- Tip amplasament:
 - amplasament propriu pentru prepararea și servirea preparatelor (max. 4x12m)
 - amplasament acoperit de servirea mesei asigurat de organizator (max. 15x6m)
- Suprafață maximă: 138 m².
- Accesibil pentru: restaurante și unități mobile de alimentație autorizate.

B. Stand gustări și băuturi: loc de vânzare de dimensiuni reduse, destinate comercializării rapide de gustări (precum sandwich-uri, piadina etc.) și diverse băuturi (alcoolice și nealcoolice). Aceste standuri nu pot comercializa preparate tip fast-food complexe (precum gyros, pizza sau burgeri).

- Tip amplasament: stand lemn tip căsuță
- Suprafață: 9 m²
- Accesibil pentru: restaurante și unități mobile de alimentație sau de catering autorizate.

C. Stand street food: unitate mobilă sau temporară, precum un chioșc, rulotă sau camionetă, amplasată în spații publice unde se prepară și se vând o varietate de alimente gata de consum imediat (pe stradă, în mers). Standul este destinat exclusiv preparării și comercializării rapide a produselor alimentare tip street food (gyros, hamburgeri, sandwich-uri, pizza, kebab, hot dog, wrap, etc.) și deserturi specifice (clătite, gogoase turcești, churros, frozen yoghurt, waffle, cannoli etc.). În cadrul acestui stand nu este permisă comercializarea băuturilor.

- Tip amplasament:
 - rulotă/camionetă/chioșc - instalație proprie.
 - mese înalte (tip cocktail)
- Suprafață maximă: 20 m² (rulotă și loc servire).
- Accesibil pentru: restaurante și unități mobile de alimentație sau de catering autorizate.

D. Stand kürtöskalács și/sau langoș: destinat exclusiv preparării și comercializării de produse de patiserie artizanală tradițională: kürtöskalács, langoș. În cadrul acestui stand nu este permisă comercializarea băuturilor.

- Tip amplasament:
 - rulotă proprie: bucătărie mobilă pregătire produse
 - cort propriu de preparare, comercializare produse alimentare.
- Suprafață: 15 m² (cort și rulotă).

E. Standuri mici de dulciuri și gustări rapide: stand de alimentație publică destinat exclusiv comercializării de gustări rapide și deserturi simple, precum popcorn, vată de zahăr, înghețată, porumb fiert, suc de fructe și ceai, etc. Nu este permisă vânzarea altor produse alimentare sau băuturi alcoolice în acest tip de spațiu.

- Tip amplasament: amplasament propriu pentru prepararea și servirea preparatelor.
- Suprafață: max. 9 m².
- Accesibil pentru: unități mobile de alimentație autorizate.

F. Bar în aer liber: spațiu comercial deschis, amenajat temporar într-un cadru exterior, destinat exclusiv vânzării și consumului imediat al băuturilor alcoolice și nealcoolice. Aceste standuri nu pot comercializa alimente.

- Tip amplasament: stand/bar/cort propriu (să nu afișeze personalizări de diferite mărci de băuturi).
- Suprafață: max. 45 m².
- Accesibil pentru: comercianți autorizați în vânzarea băuturilor.

G. Stand cafea și specialități de cafea: loc de vânzare destinat exclusiv preparării și

comercializării cafelei și specialităților din cafea. În cadrul standului nu este permisă vânzarea băuturilor alcoolice sau a altor produse alimentare.

- Tip amplasament: stand/bar propriu
- Suprafață: max. 9 m².
- Accesibil pentru: comercianți autorizați în vânzarea băuturilor.

H. Stand băuturi artisanale - Curtea vinurilor: loc de vânzare destinat exclusiv comercializării directe de către producători a băuturilor alcoolice și nealcoolice artisanale, precum vinuri de crămă, bere artizanală, băuturi răcoritoare naturale (sucuri, limonadă) și apă. Standurile nu pot comercializa băuturi comerciale industriale sau alte produse alimentare.

- Tip amplasament: stand lemn tip căsuță (asigurată de organizator)
- Suprafață: 6 (3x2) m²
- Accesibil pentru: producători de vinuri, crame, podgorii, vinicultori, producători autorizați de băuturi artisanale.

I. Stand delicatose - Curtea vinurilor: loc de vânzare destinat exclusiv comercializării directe de către producători a băuturilor distilate, brânzeturi și mezeluri pentru consumul pe loc. Standurile nu pot comercializa băuturi comerciale industriale sau alte produse alimentare.

- Tip amplasament: stand lemn tip căsuță (asigurată de organizator)
- Suprafață: 6 (3x2) m²
- Accesibil pentru: producători autorizați de băuturi distilate, producători de brânzeturi și/sau mezeluri.

II. Descrierea zonelor de pe teritoriul evenimentului (localizare precisă):

- Zona 1 (zonă de trafic intens): Piața Libertății, Str. Libertății, Str. Gróf Mikó Imre
- Zona 2: Str. 1 Decembrie 1918, Str. Kossuth Lajos, Parcul Memorial 56'
- Zona 3: Str. Kós Károly - Târgul meșteșugarilor, Curtea Vinurilor, Baza Tineretului.

III. Nivelul taxelor speciale pentru ocuparea temporară a domeniului public

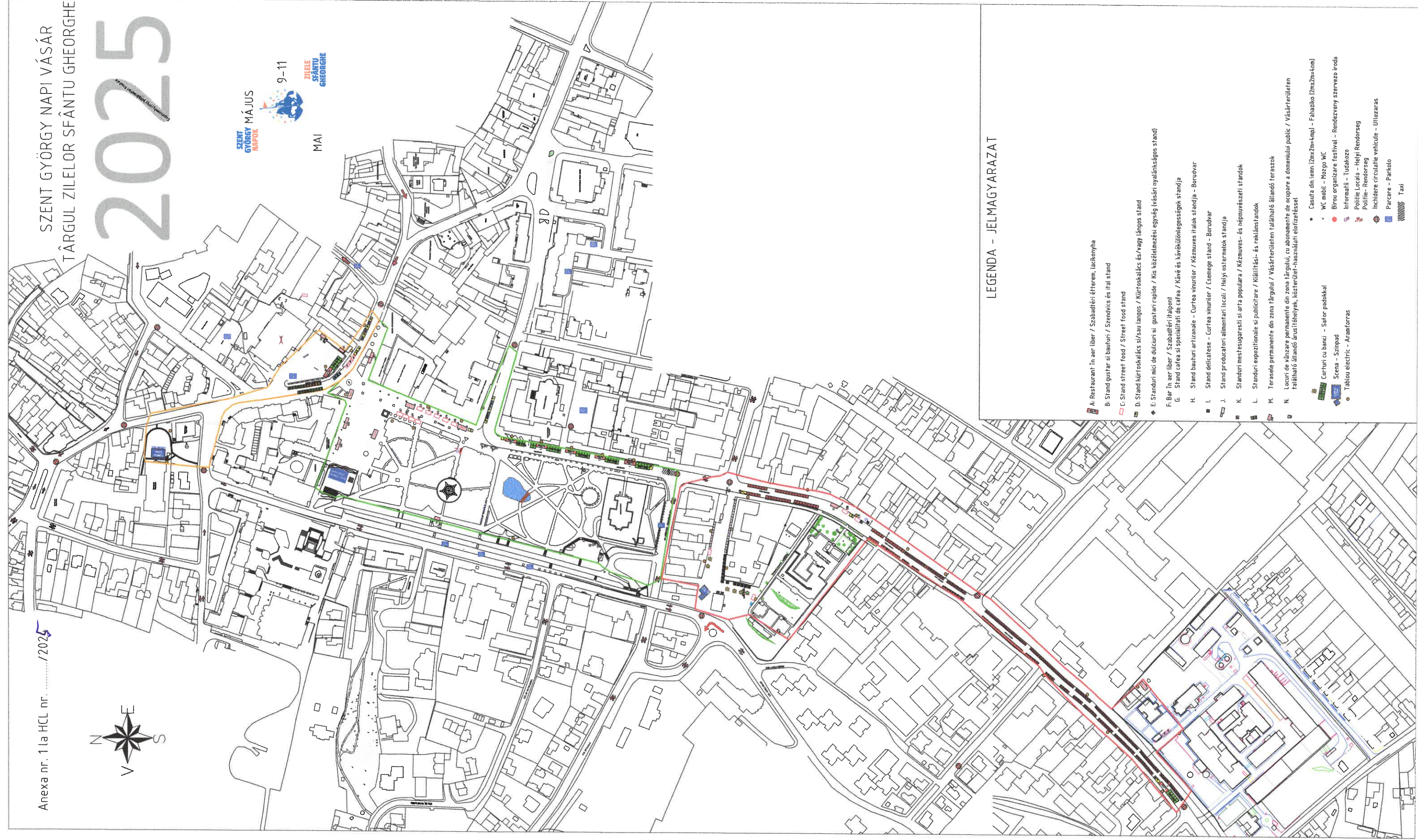
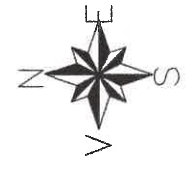
Nr. crt.	Tip loc/ COD	Tipul locului de vânzare	Taxa pt. 3 zile		
			Zona 1	Zona 2	Zona 3
1	A	Restaurant în aer liber	15180 lei/loc	15180 lei/loc	12420 lei/loc
2	B	Stand gustări și băuturi	-	2000 lei/loc	-
3	C	Stand street food	4000 lei/loc		
4	D	Stand kürtőskalács și/sau langoș	12000 lei/loc	9000 lei/loc	5000 lei/loc
5	E	Standuri mici de dulciuri și gustări rapide	2000 lei/loc		
6	F	Bar în aer liber	7500 lei/loc	-	4500 lei/loc
7	G	Stand cafea și specialități de cafea	900 lei/loc		
8	H	Stand băuturi artisanale - Curtea vinurilor	-	-	1800 lei/loc
9	I	Stand delicatose - Curtea vinurilor	-	-	750 lei/loc

ANEXA NR.2 la Cartea Verde a
Municipiului nr.

Anexa nr. 1 la HCL nr. /2025

SZENT GYÖRGY NAPI VÁSÁR
TÁRGUL ZILELOR SFÂNTU GHEORGHE

2025



LEGENDA – JELMAGYARAZAT

- A: Restaurant în aer liber / Szabadtéri étterem, lakónyha
- B: Stand gustar si bauturi / Szendvics és ital stand
- C: Stand street food / Street food stand
- D: Stand kurtoskalács si/sau lángos / Kúrtoskalács és/ vagy lángos stand
- E: Standuri mici de dulciuri si gustari rapide / Kis közlemezési egység (vásári nyálkaşagos stand)
- F: Bar în aer liber / Szabadtéri italponti
- G: Stand carea si specialitati de carne / Kávé és kávékülönlegességek standja
- H: Stand bauturi artizanale – Curtea vinurilor / Kézműves italok standja – Borudvar
- I: Stand delicatese – Curtea vinurilor / Csemege stand – Borudvar
- J: Stand producatori alimentari locali / Helyi ostermek standja
- K: Standuri mestesugaresti si arta populara / Kézműves- és népművészeti standok
- L: Standuri expozitionale si publicitare / Kiállítási- és reklámstandok
- M: Terasele permanente din zona târgului / Vásárterületen található állandó teraszok
- N: Locuri de vânzare permanente din zona târgului, cu abonamente de ocupare a domeniului public / Vásárterületen található állandó árusítók, közterület-használati előírással
- Căsuța din lemn (2m2m=4m) - Faházka (2m2m=4m)
- WC mobil – Mozo WC
- Birou organizare festival – Rendezvény szervező iroda
- Informații – Tudakozo
- Poliție Locala – Helyi Rendőrség
- Incalzire circulatie vehicule – Utelezas
- Parcare – Parkolo
- Taxi
- Corturi cu banci – Sátor padokkal
- Skena – Színpad
- Tablou electric – Aratitoras